

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 10 (1984)  
**Heft:** 6

**Artikel:** A tire d'elles und Donnavanti  
**Autor:** C.S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-360167>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# A tire d'elles und Donnavanti

c.s. "Bald nach der Gründung von OFRA-Sektionen in unseren Städten — Genf, Lausanne, Biel — haben wir es als Mangel empfunden, dass wir kein Instrument hatten, um unsere Ideen zu verbreiten und unsere Aktivitäten bekannt zu machen", schreiben die welschen Frauen in der Nullnummer ihrer Zeitung "A tire d'elles". Mit der Bildung von Initiativgruppen und Sektionen der OFRA in den welschen Kantonen und im Tessin wurde die Mehrsprachigkeit und die damit verbundenen kulturellen Unterschiede zu einem Problem. Die Kongresse mussten mehrsprachig geführt werden, die "Emanzipation" hatte für die französisch- und italienischsprachigen Frauen keine Bedeutung. Es entstand das Bedürfnis nach einer eigenen Zeitung, und anlässlich der Friedensdemo vom vergangenen November wurde die erste Nummer der französischsprachigen Zeitung herausgebracht. Friedensbewegung und Einbezug der Frauen in die Armee waren die zentralen Themen des ersten A tire d'elles. Seither sind noch zwei weitere Nummern erschienen, und die welschen Frauen haben sich zum Ziel gesetzt, vorläufig minde-

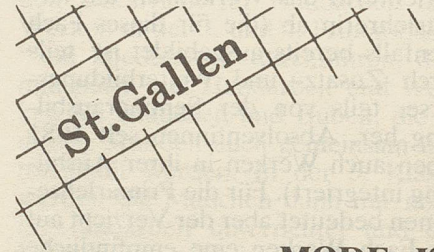
stens vier Nummern pro Jahr herauszubringen.

Ebenfalls drei Nummern sind bisher vom italienischsprachigen Donnavanti erschienen. Die Frauengruppe Organizzazione per i diritti della donna, die für die Zeitung verantwortlich zeichnet, ist seit einiger Zeit auch Initiativgruppe der OFRA.

Bis heute existieren die drei OFRA-Zeitungen sehr unabhängig voneinander, aber erste Formen von Zusammenarbeit zeichnen sich ab, indem Artikel sowohl im französisch- wie auch im deutschsprachigen Blatt erscheinen. Aber hier gibt es noch viel zu tun, was noch weitgehend fehlt, ist der Austausch von Informationen über OFRA-Aktivitäten und frauenspezifische Themen allgemein aus den verschiedenen Landesteilen.

Wir wünschen den Frauen von A tire d'elles und Donnavanti viel Erfolg beim Zeitungsmachen.

Zu bestellen sind die Zeitungen bei: A tire d'elles, Journal romande de l'OFRA, Case postale 205, 1000 Lausanne 17 und Donnavanti, Giornale dell'organizzazione per i diritti della donna, Casella postale 3178, 6901 Lugano.



## MODE IST ZEITGESCHEHEN

"Nachdem die Mode jede Saison wechselt, ist es wohl angebracht, das seit 10 Jahren bestehende Arbeitskleid unserer Schwestern der veränderten Umwelt anzupassen". Meinte in St. Gallen der ach so Krankenschwesterfreund Kurt Stehrenberger, Leiter der Ökonomie des Kantonsspitals. "Mit dem Wechsel der Jahreszeiten, mit dem Auf und Ab der Jahre, wird die Bekleidungs-Mode einer steten Veränderung unterzogen. Dass dabei das Geschmacksempfinden der Damen mehr strapaziert wird als jenes der Herren ist ein offenes Geheimnis. Trotz aller Unkenrufe aus dem Lager der Feministinnen ist der Urtrieb der Frauen geblieben, dem Manne zu gefallen. Wo körperliche Attribute fehlen, wird das Kleid herbeizogen um Mängel auszugleichen." Offensichtlich hat Herr Stehrenberger seine Berufung als Bekleidungspsychologe vernachlässigt und muss sich heute auf diese Weise profilieren.

Armer Mann! Protest lösten diese Weisheiten nicht nur bei der Ofra St. Gallen aus, welche in einem geharnischten Schreiben an den Spitalökonom ihren Missmut Ausdruck gab. Gemäss Zeitungsberichten musste sich der so wohlmeinende Kurt auch dem berechtigten Zorn der Krankenschwestern und einem Teil des männlichen Spitalpersonals stellen. Aber er scheint sich im Fettnäpfchen wohl zu fühlen, denn in einem "Entschuldigungsschreiben" wollte er doch nur dazu beitragen, "dass das Pflegepersonal aus ihren sexuellen Reizen keinen Vorteil mehr erringen kann." Als ob dies bis anhin das vordringlichste Anliegen der Krankenschwestern gewesen wäre...

Auch Kaderstellen können mit falschen Leuten besetzt sein!



Alte Traditionen bewähren sich! (Manchmal). Ein Abend verbrachten wir "ganz unter uns", mit viel Gemütlichkeit, dank Gardi Hutter, mit viel Ambiente, dank der Mitarbeit vieler Frauen, einer Wahrsagerin, zwei Top-Schminkerinnen und Hairstylistinnen, dank einer fähigen Frauenband und der Lust, endlich mal wieder mit

Frauen zu festen.

Dem gemischten Ofra-Fest ging die Frauenambiente wohl grössenteils ab, was allerdings nicht verhinderte, dass Männlein wie Weiblein zu Hauf in die Kulturwerkstatt strömte, um sich das alljährliche Ereignis nicht entgehen zu lassen.